Cruth

Cur síos a ghintear go huathoibríoch le meánmhuinín

Tuairisc ar chur i bhfeidhm luath an Ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne de chuid na Sraithe Sóisearaí

**Meán Fómhair 2024**

\

An Clár Ábhar

[1. Réamhrá 2](#_Toc181866313)

[2. Faisnéis chúlra 4](#_Toc181866314)

[2.1 Teanga agus Cultúr na Síne 4](#_Toc181866315)

[Comhpháirteanna Measúnaithe 5](#_Toc181866316)

[3. An Próiseas Athbhreithnithe 6](#_Toc181866317)

[3.1 Cur chuige modheolaíoch 6](#_Toc181866318)

[Cuairteanna scoile 6](#_Toc181866319)

[Aighneachtaí i scríbhinn 6](#_Toc181866320)

[Suirbhé Múinteora 6](#_Toc181866321)

[Anailísiú Sonraí 6](#_Toc181866322)

[4. Aiseolas an Athbhreithnithe 8](#_Toc181866323)

[Aidhm an ghearrchúrsa 8](#_Toc181866324)

[Ábharthacht fhoghlaim an scoláire mar a bhí leagtha amach thar na snáitheanna 9](#_Toc181866325)

[Na torthaí foghlama a úsáid chun pleanáil a dhéanamh don teagasc, don fhoghlaim agus don mheasúnú 12](#_Toc181866326)

[An Measúnú Rangbhunaithe agus na Treoirlínte Measúnaithe 13](#_Toc181866327)

[Aiseolas ó scoileanna i dtaca le tabhairt isteach an ghearrchúrsa 15](#_Toc181866328)

[5. Moltaí agus na Chéad Chéimeanna Eile 17](#_Toc181866329)

[5.1 Aiseolas a bhaineann go díreach leis an ngearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne 17](#_Toc181866330)

[5.2 Aiseolas a bhaineann leis an gCreat don tSraith Shóisearach 19](#_Toc181866331)

[6. Tagairtí 21](#_Toc181866332)

[Aguisín A Teimpléad le haghaidh Aighneachtaí Scríofa agus Aighneachtaí Scríofa a Fuarthas 22](#_Toc181866333)

[Aighneachtaí Scríofa a Fuarthas 23](#_Toc181866334)

# 1. Réamhrá

Is éard is aidhm le [Creat don tSraith Shóisearach 2015](https://ncca.ie/media/3145/creat-don-tsraith-shoisearach-2015.pdf) tacú le hoideachas ar ardchaighdeán uileghabhálach agus ábhartha a sholáthar a fhreastalóidh ar riachtanais scoláirí na sraithe sóisearaí anois agus san am atá le teacht (ROS, 2015). Príomhghné den Chreat ná go dtugann sé solúbthacht do scoileanna chun cláir a dhearadh a bhíonn oiriúnach do riachtanais a scoláirí agus do chomhthéacs ar leith na scoile. Bíonn an dearadh clár á threorú ag ocht bprionsabal tacaíochta, 24 Ráiteas Foghlama, agus ocht bpríomhscil na sraithe sóisearaí, agus déanann scoileanna cinneadh ar an meascán d’ábhair, gearrchúrsaí, agus aonaid tosaíochta foghlama a chuirtear ar fáil do na scoláirí.

Is éard is príomhchuspóir leis na gearrchúrsaí ná níos mó neamhspleáchais a thabhairt do scoileanna i dtaca le seachadadh a gcláir sraithe sóisearaí. Le cuimsiú na ngearrchúrsaí i gclár sraithe sóisearaí, éascaítear don scoil na heispéiris foghlama a leathnú don scoláire, freagairt do spéiseanna an scoláire agus rochtain a sholáthar ar réimsí foghlama nach gclúdaítear le teaglaim na n‑ábhar curaclaim atá ar fáil sa scoil. Tugtar le fios i gCreat 2015 don tSraith Shóisearach, go mbeidh an soláthar gearrchúrsaí éagsúil ó scoil go scoil agus, ar na tosca a rachaidh i bhfeidhm air, beidh dearadh agus comhdhéanamh chlár na scoile don tsraith shóisearach agus an clár ama, na hacmhainní atá ar fáil, riachtanais agus réimsí spéise na scoláirí, infhaighteacht, taithí agus saineolas múinteoirí agus dearcthaí tuismitheoirí/caomhnóirí (ROS, 2015).

Tá an Chomhairle Náisiúnta Curaclaim agus Measúnachta (CNCM) tar éis roinnt gearrchúrsaí a fhorbairt atá ailínithe go ginearálta le Leibhéal 3 den Chreat Náisiúnta Cáilíochtaí. Áirítear orthu sin:

* Códú
* Litearthacht sna Meáin Dhigiteacha
* Teanga agus Cultúr na Síne
* Taibhiú Ealaíne
* An Fhealsúnacht.

Cuimsíonn trí ghearrchúrsa eile cuid den 400 uair an chloig d’oideachas Folláine:

* OSSP (Oideachas Saoránach, Sóisialta agus Polaitiúil)
* CO (Corpoideachas)
* OSPS (Oideachas Sóisialta, Pearsanta agus Sláinte).

Deartar gach gearrchúrsa le haghaidh 100 uair an chloig de rannpháirtíocht scoláire thar thrí bliana na sraithe sóisearaí, diomaite den CO, a dteastaíonn 135 uair an chloig lena aghaidh. Déantar measúnú foirmitheach ar na gearrchúrsaí agus trí Mheasúnú Rangbhunaithe (MRB) agus tuairiscíonn an scoil don scoláire agus do thuismitheoirí/caomhnóirí ina leith. Ní bhíonn aon scrúdú deiridh ann.

Táthar tar éis seacht ngearrchúrsa bhreise a fhorbairt le haghaidh Chláir Foghlama Leibhéal 1 agus Leibhéal 2 chomh maith. Tá sonraíocht gach gearrchúrsa ar fáil ar <https://www.curriculumonline.ie/ga-ie/junior-cycle/short-courses/>. Chomh maith leis sin, féadann scoileanna a ngearrchúrsa féin a dhearadh nó teacht ar ghearrchúrsaí a bheadh deartha ag scoileanna nó eagraíochtaí eile.

Sa tuarascáil seo, tugtar forléargas ar an ngearrchúrsa [Teanga agus Cultúr na Síne](https://curriculumonline.ie/ga-ie/junior-cycle/short-courses/chinese-language-and-culture/) agus ansin tugtar achoimre ar na torthaí ón gcomhairliúchán. Ag deireadh na tuarascála, tá príomhléargais agus freagraí molta le haghaidh an ghearrchúrsa bunaithe ar thorthaí an athbhreithnithe, agus tugtar achoimre ar na léargais a fuarthas chun tacú le forfheidhmiú leantach an Chreata don tSraith Shóisearach 2015.

# 2. Faisnéis chúlra

Tá forléargas gairid sa rannán seo ar an tsonraíocht churaclaim do Theanga agus Cultúr na Síne agus ar na socruithe measúnaithe a leagtar amach sna [Treoirlínte Measúnaithe](https://www.curriculumonline.ie/getmedia/9b006069-bc97-4a27-87d5-f3526e91c70b/Chinese_AssessmentGuidelines_Feb2017.pdf). Tá siad seo tábhachtach chun comhthéacs a sholáthar chun torthaí an athbhreithnithe a bhreithniú.

## 2.1 Teanga agus Cultúr na Síne

Foilsíodh an tsonraíocht don Ghearrchúrsa [Teanga agus Cultúr na Síne](https://curriculumonline.ie/ga-ie/junior-cycle/short-courses/chinese-language-and-culture/) sa bhliain 2016 agus é mar aidhm aige a chur ar chumas an scoláire bunleibhéil líofachta i Mandairínis labhartha agus scríofa, feasacht chultúrtha agus idirchultúrtha a fhorbairt, agus foghlaim lena dhul chun cinn i bhfoghlaim na Sínise a phleanáil agus a mheas. Áirítear mar réasúnaíocht leis an ngearrchúrsa a thabhairt isteach an spéis atá ag níos mó daoine óga an tSínis a fhoghlaim agus cultúr agus nós maireachtála mhuintir na Síne a fhiosrú.

Ceapadh an cúrsa don chainteoir neamhdhúchais ab initio[[1]](#footnote-2), agus timpeall 70% den ualú ag dul i dtreo na teanga agus 30% i dtreo an chultúir. Forbraíodh an gearrchúrsa seo i gcomhréir leis na [táscairí leibhéil le haghaidh Leibhéal 3 den Chreat Náisiúnta Cáilíochtaí](https://www.qqi.ie/sites/default/files/2022-09/NFQ%20Grid%20Level%20Indicators.pdf). Tá an cúrsa ailínithe go ginearálta leis an bh[Fráma Tagartha Comónta Eorpach do Theangacha](https://rm.coe.int/16802fc1bf) (FTCE), Leibhéal A1.1 do labhairt agus éisteacht, agus leibhéal níos ísle do léamh agus scríobh[[2]](#footnote-3).

Tugann staitisticí rollaithe scoláirí ón mBunachar Sonraí ar Líne d’Iar-bhunscoileanna (P-POD) na Roinne Oideachais le fios go bhfuil éileamh seasta ó thaobh rogha an scoláire de don ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne ó tugadh isteach é sa bhliain 2016. Rinne 11 scoil an gearrchúrsa a thairiscint mar chuid de churaclam na sraithe sóisearaí acu in 2021-2022.

Tá ceithre shnáithe ar leith ach atá ceangailte i sonraíocht an ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne (ROS, 2016). Tá na snáitheanna bunaithe ar réimsí teanga an FTCE: réimse pearsanta, réimse poiblí agus réimse oideachais. Tugtar breac-chuntas orthu sin sa tábla thíos:

#### Tábla 1: Achoimre ar na Snáitheanna i dTeanga agus Cultúr na Síne

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Snáithe 1: Mé féin, mo theaghlach agus mo chairde | Snáithe 2: Amuigh in áiteanna poiblí | Snáithe 3: Oideachas agus an scoil | Snáithe 4: Saoránaigh Shíneacha agus saoránaigh óga dhomhanda |
| Sa snáithe seo déanann an scoláire cumarsáid faoi féin i socruithe pearsanta. | Sa snáithe seo, foghlaimíonn an scoláire teanga chun páirt a ghlacadh i suíomhanna poiblí difriúla. | Sa snáithe seo, déanann an scoláire cumarsáid le múinteoirí agus lena chomhscoláirí i suíomhanna scoile agus taobh amuigh den scoil. | Sa snáithe seo, foghlaimíonn an scoláire faoi mhuintir na Síne, sa tSín féin agus ar fud an domhain, agus a gceangail le cultúir agus le daoine eile, agus labhraíonn sé fúthu. |

(ROS, 2016, lch 9)

Tá sé mar sprioc i ngach ceann de na ceithre shnáithe go bhforbródh an scoláire scileanna cumarsáide, idirchultúrtha agus feasachta teanga, agus inniúlacht i litearthacht dhigiteach.

### Comhpháirteanna Measúnaithe

Tá Measúnú Rangbhunaithe (MBB) amháin i ngach gearrchúrsa de chuid na sraithe sóisearaí. Is é an Measúnú Rangbhunaithe atá sa ghearrchúrsa seo an *Tionscadal Teanga agus Cultúir.* Roghnaíonn an scoláire topaic nó saincheist a bhfuil spéis aige inti agus déanann sé í a fhiosrú thar thréimhse ama chun cur i láthair ó bhéal a dhéanamh. Táthar ag súil go léireoidh an scoláire forbairt an idirghníomhaithe agus an táirgthe labhartha agus go léireoidh sé a eolas cultúrtha agus a fheasacht idirchultúrtha.

# 3. An Próiseas Athbhreithnithe

Chuimsigh an t‑athbhreithniú na trí mhodh rannpháirtíochta seo a leanas le linn mhíonna an Aibreáin agus na Bealtaine 2023:

* Suirbhé ar líne a cuireadh amach chuig múinteoirí in iar-bhunscoileanna ina raibh na gearrchúrsaí seo ar tairiscint sa scoilbhliain 2021-2022 (11 scoil)
* Aighneachtaí scríofa ó pháirtithe agus comhlachtaí leasmhara
* Cuairteanna scoile d’fhonn dearcthaí agus eispéiris na scoláirí (idir iad sin a bhí ag gabháil don ghearrchúrsa ag an am sin, agus iad sin a raibh sé curtha i gcrích acu cheana), na múinteoirí agus lucht ceannasaíochta na scoile a ghabháil.

## 3.1 Cur chuige modheolaíoch

### Cuairteanna scoile

Toghadh na scoileanna a roghnaíodh le haghaidh na gcuairteanna as measc na scoileanna sin ina raibh Teanga agus Cultúr na Síne ar tairiscint sa scoilbhliain 2021/2022. Bhí an liosta seo de scoileanna bunaithe ar shonraí ón mBunachar Sonraí ar Líne d’Iar-bhunscoileanna (P-POD). Eisíodh gairm oscailte ar rannpháirtíocht san athbhreithniú trí r‑phost chuig na scoileanna seo agus roghnaíodh sampla ionadaíoch as measc na scoileanna sin a chláraigh spéis. Chuimsigh an chuairt ar gach scoil dhá fhócasghrúpa ar a raibh scoláirí (a bhí ag staidéar ag an am nó a raibh staidéar déanta acu ar an ngearrchúrsa) agus múinteoir(í) an ghearrchúrsa. Nuair ab fhéidir, rinneadh agallamh gairid le ball/baill den fhoireann shinsearach ceannaireachta.

Rinneadh cúig chuairt scoile san iomlán; bhí ceathrar múinteoirí, 31 scoláire agus triúr ceannairí scoile páirteach san athbhreithniú scoilbhunaithe seo.

### Aighneachtaí i scríbhinn

Iarradh aighneachtaí scríofa trí ghairm oscailte ar www.ncca.ie agus cuireadh teimpléad ar fáil chun tacú leis an aighneacht (Aguisín A). Baineadh feidhm as na meáin shóisialta freisin chun an ghairm oscailte seo a chur chun cinn. Tugadh cuireadh do gach scoil ina raibh an gearrchúrsa ar tairiscint aighneacht scríofa a dhéanamh freisin. Fuarthas dhá aighneacht scríofa san iomlán agus liostaítear iad sin in Aguisín A.

### Suirbhé Múinteora

Baineadh úsáid as cur chuige féinroghnaitheach don suirbhé múinteora, rud a roinneadh trí r‑phost le scoileanna ina raibh na gearrchúrsaí ar tairiscint sa scoilbhliain 2021-2022. Bhí freagróir amháin ar an suirbhé a thug le fios gur múinteoir é/í.

### Anailísiú Sonraí

Iarradh toiliú tuismitheora agus aontú scoláirí do rannpháirtithe cuairte scoile a bhí faoi bhun 18 mbliana d’aois. Rinneadh na sonraí a bailíodh trí na cuairteanna scoile agus suirbhéanna ar líne a anaithnidiú agus a thras-scríobh, agus coinníodh na sonraí ar fad ón gcomhairliúchán mar chomhaid dhigiteacha de réir Bheartas Cosanta Sonraí CNCM (2020). Coinníodh príobháideachas na rannpháirtithe ar fad tríd an anaithnidiú, ach amháin sa chás inar thug eagraíocht cead follasach go n-aithneofaí í mar eagraíocht a chuir leis an gcomhairliúchán trí aighneacht scríofa.

Baineadh úsáid as cur chuige téamach don anailís sonraí san athbhreithniú, bunaithe ar thacar de théamaí treoracha a bhí in úsáid i gcaitheamh an chomhairliúcháin ar fad. Tá na torthaí le fáil sa chéad chuid eile den tuarascáil seo.

# 4. Aiseolas an Athbhreithnithe

Sa rannán seo, tugtar forléargas ar thaithí ar an tsonraíocht don ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne, bunaithe ar an anailís ar aiseolas ón gcomhairliúchán. Bhí gach modh rannpháirtíochta sa chomhairliúchán múnlaithe thart ar théamaí treoracha a bhí cosúil leo sin a bhí mar bhonn eolais faoin anailís ar an aiseolas. Tá an anailís ar an aiseolas leagtha amach faoi na ceannteidil seo a leanas:

* Aidhm an ghearrchúrsa
* Ábharthacht fhoghlaim an scoláire mar a bhí leagtha amach thar na snáitheanna
* Na torthaí foghlama a úsáid chun pleanáil a dhéanamh don teagasc, don fhoghlaim agus don mheasúnú
* An Measúnú Rangbhunaithe agus na Treoirlínte Measúnaithe
* Aiseolas ó scoileanna i dtaca le tabhairt isteach an ghearrchúrsa.

### Aidhm an ghearrchúrsa

Is é aidhm an ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne de chuid na Sraithe Sóisearaí ‘… [cur] ar chumas an scoláire bunleibhéil líofachta i Mandairínis labhartha agus scríofa, a fheasacht chultúrtha agus idirchultúrtha a fhorbairt, agus le foghlaim lena dhul chun cinn i bhfoghlaim na Sínise a phleanáil agus a mheas.’ (ROS, 2016, lch 5). Bhí formhór na múinteoirí agus na scoláirí den bharúil go bhfuil aidhm an ghearrchúrsa á baint amach. Mar chuid den aiseolas deimhneach a fuarthas, dúradh go gcuireann ‘an tsonraíocht creat cuimsitheach ar fáil chun an tSínis a thabhairt isteach sa tsraith shóisearach’ agus gur ‘…bunchúrsa den scoth é a thugann deiseanna do na scoláirí a bheith rannpháirteach in oideachas a bhaineann le teanga agus cultúr na Síne, rud a chothaíonn feasacht ilteangach agus ilchultúrtha…’ (Aighneacht scríofa). Thuairiscigh roinnt múinteoirí nach raibh aon deacracht acu maidir le gnéithe scríofa ná labhartha an ghearrchúrsa. Luaigh siad chomh maith go raibh siad cruthaitheach i dtaca le topaicí a thabhairt isteach a raibh spéis ag na scoláirí iontu, lena n‑áirítear ainm Sínise a thabhairt do na scoláirí.

Sílim go bhfuil an aidhm go maith agus gurb in atá ag tarlú sa rang. Tá na gnéithe cultúrtha ríthábhachtach, agus tá siad seo fite isteach i ngach gné den rang. Baineann an scoláire níos mó taitnimh as dá bharr. (Cuairt scoile, múinteoir)

Luaigh roinnt scoláirí buntuiscint a bheith acu ar an Mandairínis agus tuiscint ar an gcultúr mar gheall ar an taithí a bhí acu ar an ngearrchúrsa. Luaigh scoláirí eile go raibh na gnéithe cultúrtha agus labhartha den chúrsa á mbaint amach ar bhealach níos fearr ná an gné scríofa. Dúirt scoláire amháin *‘má théimid go dtí an tSín, b’fhéidir go n-éireodh níos fearr linn dul ó áit go háit i gcomparáid leis na daoine sin nach labhraíonn í’* (Cuairt scoile, scoláire).

Bhí éagsúlacht sna scoileanna maidir leis an mbéim a cuireadh ar ghnéithe aonair na haidhme (teanga and cultúr). Luaitear sa tsonraíocht gur cheart go rachadh 70% den ualú den chúrsa i dtreo na teanga agus 30% i dtreo an chultúir agus go bhféadfaidh scoileanna ‘aon ghearrchúrsa ó CNCM a chur in oiriúint dá riachtanais shonracha féin agus do chomhthéacs na scoile.’ (ROS, 2016, lch 9). Go ginearálta, bhí múinteoirí agus scoláirí sásta leis an ualú a tugadh don teanga (70%) agus cultúr (30%). Luaigh scoláirí go raibh an chéad bhliain dírithe níos mó ar ghnéithe cultúrtha. Chonacthas do scoláirí gur tharla sin chun muinín an scoláire a chothú. Chonacthas don chuid ba mhó de na scoláirí go raibh ualú cuí ann sa dara agus sa tríú bliain. I roinnt scoileanna bhí sé soiléir ó scoláirí agus ó mhúinteoirí araon go raibh na gnéithe teanga agus cultúrtha á dteagasc astu féin. Thug múinteoir amháin le fios gur úsáideadh *‘rang cultúrtha’* chun *‘sos a thabhairt do na scoláirí ó bheith ag foghlaim na teanga’* (Cuairt scoile, múinteoir) Dúirt scoláirí an rud céanna.

D’fhoghlaim muid cultúr tríd an mBéarla. Rinneadh as féin é. Bheadh rang amháin faoin scríobh agus labhairt againn agus ansin rang eile faoin gcultúr. (Cuairt scoile, scoláire)

Cuireann an tsonraíocht ghearrchúrsa cur chuige idirnasctha i dtaca le foghlaim na Sínise chun cinn. Mothaíodh gur bhain sé go mór den chur chuige idirnasctha nuair a leagadh ualuithe ar leith amach do theanga agus chultúr. Seachas ualú a thabhairt do na gnéithe teanga agus cultúrtha, leag cuid mhór den aiseolas ón gcomhairliúchán béim ar an ngá le

…cur chuige comhtháite a mhúineann an cultúr tríd an teagasc teanga agus a chuireann feasacht chultúrtha chun cinn, is é sin an rud is fearr. (Aighneacht scríofa)

Fuarthas amach san athbhreithniú, cé gur measadh go raibh an aidhm dearfach, gurb é an dúshlán ba mhó chun í a bhaint amach ná an leibhéal líofachta sonraithe atá le baint amach: FTCE Leibhéal A1.1 do labhairt agus éisteacht, agus leibhéal níos ísle do léamh agus scríobh. Dealraíonn sé go raibh roinnt éiginnteachta i measc rannpháirtithe i dtaca le FTCE Leibhéal A1.1, atá cosúil le FTCE Leibhéal Pre-A1, le linn an athbhreithnithe. Ba é Leibhéal A1 an leibhéal ab ísle a bhí ar fáil nuair a forbraíodh agus foilsíodh an ghearrchúrsa. Ba cheart a thabhairt faoi deara gur tugadh FTCE Pre-A1 isteach in CV FTCE sa bhliain 2020 agus sin i ndiaidh gur forbraíodh an gearrchúrsa. Luadh an méid seo a leanas in aighneacht scríofa amháin:

I láthair na huaire, táthar ag súil go mbainfear FTCE Leibhéal A1.1 amach i dtaca le líofacht teanga i ndiaidh 100 uair an chloig de rannpháirtíocht an scoláire… dealraíonn sé go bhfuil sé sin ag dul thar fóir… (Aighneacht scríofa)

I dtaca leis an gceist chéanna, luaigh bheirt mhúinteoirí faoin tsonraíocht ‘…gur cheart í a nuashonrú’ le go mbeadh sí ailínithe leis an leibhéal cuí FTCE, a bheadh indéanta laistigh d’achar ama an ghearrchúrsa, ar mhaithe le soiléireacht.(Cuairteanna scoile, múinteoirí).

### Ábharthacht fhoghlaim an scoláire mar a bhí leagtha amach thar na snáitheanna

Le linn na gcuairteanna scoile, fiafraíodh de na scoláirí cad é a thaitin leo, nó cad é an rud ba mhó faoin ngearrchúrsa a thaitin leo. Tugadh le fios sna freagraí go raibh spéis mhór agus dearcadh dearfach ann i leith staidéar a dhéanamh ar an tSínis. Thug na freagraí ó na scoláirí le fios go raibh spéis mhór acu sna gnéithe cultúrtha, amhail Bliain Nua na Síne, bia agus ceol. Luadh uimhreacha agus dathanna freisin.

Cuireann sé an oiread sin ar na súile duit faoi chultúr na Síne, rudaí nár fhoghlaim tú riamh roimhe. Dá mba rud é nár roghnaigh mé é bheadh aiféala orm faoin am seo. (Cuairt scoile, scoláire)

Luaigh roinnt scoláirí an sult a bhain siad as foghlaim le Pinyin, carachtair bhunúsacha, a thuiscint, mar aon leis na carachtair seo a chruthú agus a fhuaimniú. Bhain siad sult as focail bhunúsacha agus nathanna cainte gairide a scríobh. Thug scoláirí eile fáthanna níos praiticiúla maidir leis an spéis a bhí acu sa ghearrchúrsa, amhail: cumarsáid bhunúsach a dhéanamh i Sínis, úsáid a bhaint as an teanga agus iad ag taisteal, deiseanna/ionchais fostaíochta a chruthú agus sin a chur ar CV.

Nuair a cuireadh ceist orthu cad é ba mhian leo a fhoghlaim trína rannpháirteachas sa ghearrchúrsa bhí cuid mhór cosúlachtaí sna freagraí a thug na scoláirí. An mhian le Sínis a labhairt agus a scríobh agus le cumarsáid a dhéanamh trí úsáid a bhaint as an teanga na rudaí ba thábhachtaí. Mar shampla, luaigh scoláire amháin:

Go mór mór, bhí mé ag iarraidh a bheith in ann comhrá bunúsach a bheith agam le duine sa tSínis.Sílim gur fhorbair mé an scil sin chomh maith. (Cuairt scoile, scoláire)

A bheith ag foghlaim rudaí nua faoin teanga nach raibh ar eolas acu cheana, sin rud a luaigh scoláirí go minic.

Na tuineacha sna carachtair Shínise – ní raibh a fhios agam gurbh ann dóibh ag an tús. Agus mé ag foghlaim fúthu, shíl mé go raibh siad suimiúil agus d’fhoghlaim mé dá mba rud é go ndúirt tú iad ar an mbealach contráilte, bheadh rud éigin an-difriúil á rá agat. (Cuairt scoile, scoláire)

Chuir roinnt scoláirí in iúl go raibh siad sásta sa mhéid is gur chuidigh foghlaim na Sínise leo chun teangacha eile a fhoghlaim.

Chuidigh sé go mór le mo chuid cumarsáide agus chuidigh sé liom teangacha eile a thuiscint freisin. Bhí mé in ann an ceangal idir an tSínis agus an Ghaeilge a fheiceáil agus an méid a bhí i gcoitinne acu lena chéile. (Cuairt scoile, scoláire)

Rinne múinteoirí tagairt do thacaíocht ó bhainistíocht na scoile mar rud bunriachtanach chun an gearrchúrsa a chur i bhfeidhm ina scoil agus rannpháirteachas a spreagadh le níos mó teangacha domhanda. Léirigh na múinteoirí ar fad dearcadh dearfach i leith an gearrchúrsa a theagasc agus bhain siad sult as.

D’fhoghlaim mé cuid mhór ó bheith á teagasc agus bíonn sé ar fheabhas nuair a bheannaíonn scoláirí dom sa phasáiste agus iad ag baint leas as an tSínis a theagasc mé dóibh. (Suirbhé ar líne)

Bhain na múinteoirí a bhfuil Sínis ó dhúchas acu sult go háirithe as gnéithe dá gcultúr agus a dteanga féin a roinnt le scoláirí agus bhí siad buíoch as an iarracht a bhí á déanamh ag scoláirí chun an tSínis a fhoghlaim. Labhair na múinteoirí sin faoi na deiseanna a bhí acu a bheith cruthaitheach agus a lorg féin a fhágáil ar na heispéiris foghlama. Bhain na múinteoirí Sínise nach cainteoirí ó dhúchas iad an oiread céanna suilt as an bpróiseas foghlama agus a bhain siad as an bpróiseas teagaisc, agus thagair siad don sult faoi leith a bhain siad as gnéithe cultúrtha agus as carachtair bhunúsacha Shínise a scríobh. Thuairiscigh na múinteoirí sin roinnt deacrachtaí agus iad ag iarraidh an tsonraíocht a thabhairt isteach. Ní raibh go leor muiníne ag roinnt múinteoirí as a gcumas féin i dtaca leis an ngearrchúrsa a theagasc. Tugadh le fios gur rud tábhachtach é an comhoibriú le múinteoirí eile a bhí ag teagasc an ghearrchúrsa chun smaointe, acmhainní agus cuir chuige a roinnt agus chun ceisteanna a chur ar a chéile, ach ní raibh gach múinteoir in ann a bheith ag comhoibriú le múinteoirí eile.

Bhí sé d’ádh orm duine a bheith in aice báire a raibh Sínis acu sa scoil mar sin rinne siad AFMÁ liom. Gan iad ní bheadh duine ar bith eile agam chun AFMÁ a dhéanamh leo. (Cuairt scoile, múinteoir)

Fuarthas amach san athbhreithniú gur chruthaigh an easpa rochtana ar fhorbairt ghairmiúil, nó easpa eolais ar cá háit is féidir teacht uirthi, dúshláin do roinnt múinteoirí. Luaigh múinteoirí eile gur ghlac siad páirt i bhforbairt ghairmiúil roinnt uaireanta agus gur choinnigh siad naisc láidre le Teangacha Iar-bhunscoile Éireann (PPLI) a chuireann ‘FGL spriocdhírithe agus tacaíocht’ ar fáil sa réimse seo (Aighneacht scríofa).

Le cois forbairt ghairmiúil a bheith ar fáil, tháinig dúshlán chun cinn maidir le heaspa ábhair agus acmhainní a bhí cuí ó thaobh aoise agus céime de a bheith ar fáil le haghaidh na scoláirí a bheadh páirteach sa ghearrchúrsa, go háirithe trí mheán na Gaeilge.

An fhoghlaim atá leagtha amach i *Snáithe 1: Mé féin, mo theaghlach agus mo chairde*, tá sé mar sprioc aige cur ar chumas an scoláire cumarsáid a dhéanamh faoi féin i socruithe pearsanta. Chonacthas do mhúinteoirí agus do scoláirí araon gur túsphointe maith a bhí sna torthaí foghlama sa snáithe seo, a chuir deiseanna ar fáil don scoláire cumarsáid a dhéanamh ar bhealach bunúsach le daoine eile. Thagair scoláirí go sonrach do bheannachtaí, a n-ainm féin a scríobh sa tSínis, dathanna agus caithimh aimsire. Tharraing roinnt múinteoirí aird ar leas a bhaint as obair bheirte agus obair ghrúpa agus iad ag oibriú leis na torthaí foghlama i Snáithe 1, chun tacú le raon na n‑ábaltachtaí i ngrúpa ranga.

Measadh go raibh formhór na dtorthaí foghlama i *Snáithe 2: Amuigh in áiteanna poiblí* agus *Snáithe 3: Oideachas agus an scoil* ábhartha do scoláirí sa tsraith shóisearach. Thuairiscigh múinteoirí go raibh leibhéil arda spéise ag scoláirí i réimsí amhail taighde a dhéanamh ar nósanna Bhliain Nua na Síne, a n-ainm a scríobh i gcarachtair Shínise, beannachtaí cuí a úsáid agus foghlaim faoi na difríochtaí idir scoileanna na Síne agus scoileanna na hÉireann. Luadh gur chur chuige úsáideach a bhí ann do mhúinteoirí leas a bhaint as foinn agus amhráin bhunúsacha chun an teanga a labhairt. Chuir scoláirí in iúl gur thaitin sé leo foghlaim faoi chultúr na Síne agus mheas siad é a bheith idir *‘spéisiúil agus úsáideach’* (Cuairt scoile, scoláire). Thug múinteoirí le fios go raibh traidisiúin agus nósanna atá as dáta i gcuid de na torthaí foghlama (agus eiseamláirí) agus mhol siad cuid acu a nuashonrú nó cuid a bhaint agus a ionadú le cuid eile a léireodh cleachtais reatha sa tSín. Measadh an teanga a bhí in úsáid i gcuid de na heiseamláirí a bheith ag treisiú steiréitíopaí nach bhfuil coitianta a thuilleadh sa tSín. Moladh in aighneacht scríofa amháin cultúr níos comhaimseartha a thabhairt isteach ‘…go háirithe gnéithe atá ábhartha do na… foghlaimeoirí óga.’ (Aighneacht scríofa).

Is gá cuid mhór den ábhar a nuashonrú chun cleachtais reatha sa tSín a léiriú in oideachas faoi theanga agus chultúr na Síne agus chun go mbeidh sé níos baintí le córas oideachais na hÉireann. (Aighneacht scríofa).

Cé go raibh leibhéal ard sástachta ann i gcás Snáitheanna 1, 2 agus 3, ba chosúil go raibh *Snáithe 4: Saoránaigh Shíneacha agus saoránaigh óga dhomhanda* níos dúshlánaí. Ar na tosca a chuir leis na dúshláin chun a bheith ag obair le Snáithe 4 bhí an claonadh a bhí ann dul i ngleic leis na snáitheanna agus torthaí foghlama de réir oird, agus dá réir sin bhí níos lú ama ann le haghaidh Shnáithe 4; agus an leibhéal deacrachta a measadh a bheith ag baint leis an snáithe seo. Gnéithe amhail Sínis a chur i gcomparáid le teanga eile de chuid na hÁise Thoir, imeacht cultúrtha Síneach a reáchtáil, aireagáin Shíneacha, agus cur síos a dhéanamh ar thionscadal Síneach-Éireannach, luadh go raibh deacrachtaí faoi leith ag scoláirí iad sin a bhaint amach taobh istigh de ghearrchúrsa. Luaigh múinteoirí go nglacfadh sé cuid mhór ama chun an t-eolas, na scileanna agus an tuiscint a fhorbairt i measc scoláirí (agus múinteoirí) chun páirt a ghlacadh san fhoghlaim seo. Thuairiscigh roinnt múinteoirí gur fágadh Snáithe 4 ar lár ar fad ar fad. Luaigh na múinteoirí go gcuirfidís fáilte roimh athbhreithniú ar nádúr, ábharthacht agus cur i láthair na foghlama i gcuid de na torthaí foghlama sa snáithe seo.

Tá roinnt eiseamláirí samplacha curtha ar fáil chun tacú le teagasc agus foghlaim i Snáitheanna 1-4, agus tá achoimre orthu in Aguisín 2 den tsonraíocht. Cé nach raibh siad saintreorach, bhí na heiseamláirí sin in úsáid i gcuid mhór seomraí ranga. Luaitear sa tsonraíocht gur cheart do mhúinteoirí a mbreithiúnas féin a úsáid ach na heiseamláirí a úsáid freisin chun cinneadh a dhéanamh ‘…cé hiad na topaicí is fearr a fhreagraíonn do spéiseanna agus inniúlachtaí an scoláire.’ (ROS, 2016, lch 18). Fuarthas amach san athbhreithniú go raibh meascán tuairimí ann maidir leis na heiseamláirí, go rabhthas ann a bhí ag brath orthu barraíocht, gur cheap daoine eile go raibh siad ró-dhúshlánach, nó nárbh fjéidir iad a bhaint amach, nó nach raibh siad úsáideach ar bhealach ar bith.

Cuid de na focail nua (atá in úsáid sna heiseamláirí) tá siad i bhfad thar Leibhéal A1, amhail an tImpire Qin, Mei Lanfang… is ar éigean go dtiocfadh le scoláirí na focail sin a úsáid. Tá na focail sa topaic seo deacair astu féin… Ina theannta sin, ó thaobh intreoir de maidir le cúrsaí cultúrtha, seans go mbeadh na focail seo ró-dhúshlánach do na scoláirí chun tuiscint a bhaint astu, rud a d’fhéadfaí bac a chur ar a spéis san ábhar. (Aighneacht scríofa)

Tugadh le fios go gcuirfeadh athbhreithniú ar chuid de na torthaí foghlama, agus na briathra gnímh a úsáidtear go háirithe, leis an bhfoghlaim a dhéanamh níos inrochtana le haghaidh an scoláire.

### Na torthaí foghlama a úsáid chun pleanáil a dhéanamh don teagasc, don fhoghlaim agus don mheasúnú

D’aithin múinteoirí a bhí rannpháirteach san athbhreithniú tábhacht na dtorthaí foghlama mar bhunús chun ceachtanna agus tionscadail spéisiúla a phleanáil. Luaigh gach múinteoir go bhfacthas dóibh go raibh líon na dtorthaí foghlama (53) iomarcach agus iad ag pleanáil don teagasc, foghlaim agus measúnú. Thuairiscigh siad ‘*nár úsáid siad iad uile…’* agus ‘*gur barraíocht a bheadh ann dóibh iad uile a bhaint amach.’* (Cuairt scoile, múinteoir). Moladh go n-éascódh ‘…líon níos lú de thorthaí foghlama níos dírithe’ tuiscint níos fearr agus cur i bhfeidhm níos éifeachtaí ar an ngearrchúrsa (Aighneacht scríofa).

Luaigh múinteoirí roinnt deacrachtaí maidir le leibhéal an dúshláin a bhaineann le cuid de na torthaí foghlama. I gcásanna ar leith, leag múinteoirí béim ar thorthaí foghlama ar mheas siad go mbeadh fiúntas ann lena nuashonrú, lena mbaint nó lena n-athbhreithniú chun breis soiléireachta maidir le hionchais an scoláire a chinntiú. Rinneadh an t‑aiseolas sin a chuimsiú sa phlé ar gach Snáithe atá leagtha amach thuas. Moladh chomh maith go gcuideodh gluais de bhriathra gnímh le tacú le pleanáil don teagasc, foghlaim agus measúnú.

Thagair gach múinteoir ar an ngearrchúrsa do mhian le roinnt/breis tacaíocht agus forbairt foghlama gairmiúla a fháil. Teastaíonn iarracht ollmhór ón scoil chun Teanga agus Cultúr na Síne a theagasc agus i ngach scoil ar tugadh cuairt uirthi nach raibh ach múinteoir amháin ag teagasc an ghearrchúrsa inti, tuairiscíodh go raibh seo dúshlánach maidir le pleanáil, comhoibriú agus acmhainní a roinnt. Mhol múinteoirí go gcuirfidís fáilte roimh rochtain ar thacaíochtaí atá cuí ó thaobh aoise agus céime de, mar aon leis na heiseamláirí, agus tharraing aighneacht scríofa amháin aird ar an tábhacht a bhaineann le feasacht a ardú i measc múinteoirí ar na tacaíochtaí atá ar fáil cheana féin.

Luaitear sa tsonraíocht don ghearrchúrsa go bhforbraíonn *‘an scoláire… inniúlacht i litearthacht dhigiteach’* tríd na ceithre shnáithe (ROS, 2016, lch 9). Thuairiscigh roinnt múinteoirí go raibh teicneolaíochtaí digiteacha in úsáid i dteagasc an ghearrchúrsa. Luadh go raibh Duolingo, TikTok, Digital Dialects, físeáin YouTube úsáideach. Ina theannta sin, chruthaigh múinteoirí a tráth ceisteanna féin mar aon le measúnuithe trí úsáid a bhaint as teicneolaíochtaí digiteacha agus spreag siad a scoláirí le húsáid a bhaint as an méarchlár Síneach ar ghutháin agus ar ríomhairí. Tháinig an fhéidearthacht chun cinn san athbhreithniú maidir le teicneolaíochtaí digiteacha a fhiosrú ar bhealach níos leithne laistigh den ghearrchúrsa chun teagasc, foghlaim agus measúnú a fheabhsú agus chun freastal ar riachtanais agus spéiseanna an scoláire.

[Sa] litearthacht dhigiteach… ba cheart go ndéanfaí fiosrú ar chur i bhfeidhm Foghlaim Teangacha le cuidiú Teicneolaíochta… ar nós clóscríbhneoireacht a úsáid seachas scríbhneoireacht de láimh chun an tSínis a scríobh. Beidh na tograí seo ríthábhachtach… chun a chinntiú go mbeidh an t-ábhar in áit mhaith agus in ann freastal ar riachtanais an scoláire agus na sochaí. (Aighneacht scríofa)

Moladh bogearraí ionchuir a úsáid chun scileanna scríbhneoireachta a fheabhsú. Ní ghlacfadh sé ach roinnt uaireanta an chloig chun a scileanna scríbhneoireachta a fhorbairt trí chleachtadh a dhéanamh ar an gclóscríobh agus ‘bheadh gá le seachtainí d’fhoghlaim agus cleachtadh’ chun an leibhéal céanna inniúlachta a bhaint amach tríd an scríbhneoireacht de láimh. (Aighneacht scríofa).

### An Measúnú Rangbhunaithe agus na Treoirlínte Measúnaithe

Is *Tionscadal Teanga agus Cultúir* é an Measúnú Rangbhunaithe (MRB) sa ghearrchúrsa seo. Tugtar deis don scoláire topaic nó saincheist a roghnú a bhfuil spéis aige inti agus í a fhiosrú in thar thréimhse ama chun cur i láthair ó bhéal a dhéanamh (ROS, 2016, lch 15). Is féidir an Measúnú Rangbhunaithe a chríochnú sa dara bliain nó sa tríú bliain agus is féidir é a dhéanamh ar bhonn aonair nó mar chuid de ghrúpaí de bheirt nó triúr.

Bhí an t-aiseolas ar an *Tionscadal Teanga agus Cultúir* dearfach. Leag aiseolas ó scoláirí béim ar rudaí dearfacha i dtaca lena gcuid eispéireas sa ghearrchúrsa seo le Measúnú Rangbhunaithe, ar an bplé a rinneadh, bhí:‘Thaitin sé go mór liom an tionscadal a dhéanamh agus mo thopaic féin a roghnú.’, *‘Chuir Covid isteach rud beag ar an MRB, ach rinne muid cur i láthair beag agus ní raibh sé strusmhar ar bhealach ar bith – bhain mé sult as.’* agus *‘…bhí sé maith go raibh tú in ann an méid a bhí ar eolas agat a thaispeáint an méid gan aon ghá le scrúdú a dhéanamh.’.* (Cuairt scoile, scoláirí).

Rinne gach scoil an rogha an Measúnú Rangbhunaithe a chur i gcrích le linn an tríú bliain agus luaigh siad nach mbeadh a dhóthain foghlama déanta ag an scoláire chun triail a bhaint as níos luaithe ná sin. Cé gur cheart go dtosódh an Measúnú Rangbhunaithe i ndiaidh don obair sna ceithre shnáithe a bheith curtha i gcrích, fuarthas amach san athbhreithniú gur chuir gach múinteoir an Measúnú Rangbhunaithe i gcrích gan cuid de na torthaí foghlama a bhaint amach, nó i gcuid mhór cásanna gan an iarracht a dhéanamh iad a bhaint amach, na cinn i Snáithe 4 go háirithe.

Thug múinteoirí raon de thopaicí do na scoláirí le roghnú astu in go leor cásanna, agus spreag siad iad chun an oiread den teanga agus ab fhéidir a úsáid. Is cosúil go raibh scoláirí a bhí i mbun an Mheasúnú Rangbhunaithe a chur i gcrích ar bís agus iad páirteach san athbhreithniú maidir lena n-ionchais agus labhair siad faoi chuid mhór smaointe le haghaidh saincheisteanna nó topaicí, amhail: Mise Mé Féin, Féilte, Bliain Nua na Síne, an Panda agus an Stoidiaca. Rinne scoláirí roinnt tagairtí do thaighde a dhéanamh, ábhair/íomhánna a chur in eagar, iarracht a dhéanamh eochairfhrásaí a úsáid (beannachtaí bunúsacha agus cur in aithne) agus scileanna cruthaitheacha a úsáid chun a Measúnú Rangbhunaithe a ullmhú. Ghlac roinnt scoláirí a spéiseanna chucu féin agus iad ag roghnú topaic nó saincheist don Mheasúnú Rangbhunaithe.

Bhí eolas ag gach múinteoir ar na Treoirlínte Measúnaithe agus thuairiscigh siad go raibh siad cabhrach chun soiléireacht agus faisnéis a sholáthar chun pleanáil le haghaidh an Mheasúnaithe Rangbhunaithe, chun dul i ngleic leis agus chun é a chur i gcrích.

Thuairiscigh roinnt múinteoirí gur roinn siad na Gnéithe Cáilíochta leis an scoláire chun go rachfaí i dtaithí orthu.

Roinnimid na Gnéithe Cáilíochta leis na scoláirí. Bíonn a fhios acu cén réimse ar cheart dóibh a roghnú. Cuireann sé lena spéiseanna féin. (Cuairt scoile, múinteoir)

Mhaígh múinteoirí eile dúshláin a bheith ann agus iad ag cur na Gnéithe Cáilíochta i bhfeidhm sa Mheasúnú Rangbhunaithe, go háirithe i dtaca leis an leibhéal cumarsáide tríd an tSínis agus an leibhéal feasachta atá de dhíth ar Chultúr na Síne. Thug múinteoir amháin le fios go mbeadh sé ina chuidiú roinnt tacaíochta a bheith ar fáil i dtaca leis na topaicí nó réimsí spéiseanna don scoláire lena mhachnamh a dhéanamh orthu.

Cé go ndéanta tagairt sna Treoirlínte Measúnaithe go dtugann an Measúnú Rangbhunaithe an deis don scoláire comhoibriú le comhscoláirí agus iad i mbun a dtionscadal agus ag ullmhú dá gcur i láthair, fuarthas amach san athbhreithniú seo gur chuir beagnach gach scoláire an Measúnú Rangbhunaithe i láthair ar bhonn aonair. I gcuid mhaith cásanna, cé gur cuireadh scoláirí ar an eolas faoi fhormáidí eile (agallamh ó bhéal, rólimirt, cur i láthair póstaeir) lena Measúnú Rangbhunaithe a chur i láthair, is é PowerPoint a úsáideadh i mbeagnach gach cás.

Cruthaíodh dúshláin mar gheall ar líon íseal na scoileanna a chuireann an gearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne ar fáil chun dul i ngleic go héifeachtach leis an bpróiseas cruinnithe AFMÁ. Luaigh formhór na múinteoirí go gcuirfidís fáilte roimh an deis chun comhoibriú le múinteoirí eile a theagascann an gearrchúrsa. I roinnt cásanna, thug múinteoirí le fios go ndeachaigh siad a fhad le múinteoirí teanga eile sa scoil chun an cruinniú AFMÁ a dhéanamh.

Is fiú a lua go ndearna múinteoirí agus scoláirí araon tagairt don easpa scrúdú deiridh. Chonacthas dóibh go raibh idir dheiseanna agus dúshláin ag baint leis sin i dtaca leis an teagasc agus foghlaim. Dar le cuid mhaith scoláirí, toisc nach raibh scrúdú deiridh ann, bhí atmaisféar nach raibh chomh strusmhar céanna sa seomra ranga agus bhí níos mó suilt le baint as an bhfoghlaim ná mar a bhí i gcás ábhar eile a bhfuil scrúdú deiridh ag baint leo.

Taitníonn sé linn nach bhfuil strus an mheasúnaithe ag baint leis an gcúrsa. Mar sin, tá an t-ábhar níos taitneamhaí toisc nach bhfuil scrúdú foirmiúil ann. (Cuairt scoile, scoláire)

I roinnt cásanna, thuairiscigh scoláirí agus múinteoirí go raibh claonadh ann i measc roinnt bheag scoláirí gan a bheith páirteach nó rannpháirteach chomh maith is atá siad in ann de bhrí nach gcaithfidh siad ullmhú do scrúdú nó scrúdú a chur i gcrích. D’aontaigh múinteoirí freisin go raibh sé níos éasca do roinnt scoláirí éirí as a bheith ag éisteacht in ionad dua a chaitheamh leis an ngearrchúrsa.

### Aiseolas ó scoileanna i dtaca le tabhairt isteach an ghearrchúrsa

Fuarthas amach sa rannpháirtíocht le ceannairí scoile i rith an athbhreithnithe go raibh roinnt cuir chuige éagsúla ann maidir leis an ngearrchúrsa a thabhairt isteach agus amchlár a shocrú dó. Ina theannta sin, tugadh difríochtaí faoi deara i measc na scoileanna i dtaca leis an réasúnaíocht a bhain le gearrchúrsaí a chur ar fáil agus i dtaca leis na deiseanna agus dúshláin a chruthaíonn gearrchúrsaí.

Fuarthas amach go raibh raon leathan de ghearrchúrsaí á chur ar fáil sna scoileanna ar tugadh cuairt orthu. Áiríodh leo sin Taibhiú Ealaíne, Códú, Litearthacht sna Meáin Dhigiteacha, Teanga Chomharthaíochta, Fealsúnacht, An mheicitreonaic agus Dearadh Ailtireachta. Sa chuid is mó de na scoileanna, roghnaigh an scoláire staidéar a dhéanamh ar dhá ghearrchúrsa don tsraith shóisearach in ionad ábhair amháin ó na roghanna a bhí ar fáil. Bhí an gearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne á chur ar fáil i dtrí scoil as na cúig scoil ar tugadh cuairt orthu ar feadh thrí bliana na sraithe sóisearaí. Bhí an cúrsa ar fáil le haghaidh dhá bhliain as trí bliana na sraithe sóisearaí sna scoileanna eile. Bhí éagsúlacht le sonrú maidir le socruithe amchláir chun fad na tréimhse ranga sa scoil a chur san áireamh. Thug ceannairí scoile le fios go raibh méadú ar na héilimh churaclaim sa tsraith shóisearach, rud a d’fhág gur gá dul siar ar leithdháiltí cláir ama do Theanga agus Cultúr na Síne. I scoil amháin, ábhar éigeantach a bhí sa tSínis.

D’aithin bainistíocht na scoile na príomhthairbhí a bhain le gearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne a chur ar fáil sa scoil mar dheis chun éagsúlacht a chur ar fáil sa soláthar curaclaim sa tsraith shóisearach agus deis a chur ar fáil don scoláire scileanna níos domhanda a fhorbairt, a mheastar a bheith ríthábhachtach dá shaol amach anseo. Rinne príomhoide amháin ar scoil lán-Ghaeilge trácht ar an mbealach a raibh an staidéar ar an tSínis ina chuidiú d’fheasacht teanga na scoláirí ar bhonn níos leithne, ach, go háirithe i dtaca leis an dóigh a bhfoghlaimíonn siad agus a mbaineann siad úsáid as an nGaeilge.

Mar scoil tumoideachais tá sé an-chumhachtach Sínis a bheith ar fáil mar is teanga í atá á foghlaim ón tús ar fad – is léir go gcuireann an scoláire eolas ar a theanga féin ó struchtúr na teanga seo atá coimhthíoch dóibh. (Cuairt scoile, Príomhoide)

Bhain na dúshláin ar tharraing ceannairí scoile aird orthu le linn an athbhreithnithe le múinteoirí a choinneáil agus le hinfhaighteacht múinteoirí cáilithe chun an gearrchúrsa a theagasc. Bhí rochtain ar fhorbairt ghairmiúil agus áiseanna chun cur leis an teagasc ar an ngearrchúrsa ina dheacracht eile a luadh freisin. Is é a mhaígh ceannaire scoile amháin:

Toisc gur gearrchúrsa atá ann tá sé casta ar bhonn eagrúcháin – ní mór an t-amchlár a shocrú go cúramach agus teastaíonn foireann chun é a chur ar fáil. Fadhb is ea é nuair nach mbíonn cainteoirí ó dhúchas ann lena theagasc. (Cuairt scoile, Príomhoide)

Cé go raibh dúshláin roimh cheannairí scoile ó thaobh cúrsaí amchláir agus foirne de, léiríodh san athbhreithniú go raibh an dóchas agus an díograis a bhí acu chun an gearrchúrsa seo a chur ar fáil mar chuid de churaclam na scoile mar rogha dá scoláirí fós láidir. Ba léir an díograis sin i gcuir chuige nuálacha na múinteoirí chun úsáid a bhaint as inneachar agus ábhar nua sa teagasc agus foghlaim. Spreag sé sin díograis agus dearfacht ina gcuid scoláirí, dá réir, agus ba léir go raibh siad ag baint taitnimh as an ngearrchúrsa. Is é a dúirt Príomhoide amháin:

Tá an gearrchúrsa seo mar chuid de réimse domhanda níos leithne. Tá an dara daonra is mó ar domhan ag an tSín, agus é ag dul i dtreo billiún go leith duine. Trí ghearrchúrsa sa tSínis a chur ar fáil dár scoláirí cuideoidh sé le bealach a dhéanamh do spéis níos leithne sa teanga. Bainfear tairbhe as ar bhonn sóisialta, cultúrtha agus eacnamaíoch. (Cuairt scoile, Príomhoide)

# 5. Moltaí agus na Chéad Chéimeanna Eile

Ba mhaith le CNCM aitheantas a thabhairt do na múinteoirí, na scoláirí, na ceannairí scoile agus na páirtithe leasmhara agus na heagraíochtaí a chuidigh leis an athbhreithniú seo agus buíochas a ghabháil leo. Chuir a n-aiseolas léargais luachmhara ar fáil ar an gcaoi ar cuireadh an tsonraíocht don ghearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne i bhfeidhm i scoileanna mar chuid den Chreat don tSraith Shóisearach, (ROS, 2015) agus ar an gcaoi ar féidir le gearrchúrsaí leanúint ar aghaidh ag cur le heispéireas foghlama an scoláire.

Cuimhnítear sa chuid seo den tuairisc ar an aiseolas ón athbhreithniú chun príomhléargais agus freagraí beartaithe a aithint. Agus é sin á dhéanamh, tá sé tábhachtach aitheantas a thabhairt don iarracht neamhghnách a dhéanann ceannairí scoile agus múinteoirí le deiseanna a thairiscint don scoláire dul i ngleic le gearrchúrsaí mar chuid de chur i bhfeidhm an Chreata don tSraith Shóisearach.

Fiosraítear an t‑aiseolas faoi dhá cheannteideal:

* Aiseolas a bhaineann go díreach leis an ngearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne
* Aiseolas a bhaineann leis an gCreat don tSraith Shóisearach.

## 5.1 Aiseolas a bhaineann go díreach leis an ngearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne

Leag an t‑athbhreithniú béim ar eispéireas dearfach na ngearrchúrsaí mar chuid de churaclam na sraithe sóisearaí. Is léir go dtugann tabhairt isteach gearrchúrsaí deis do scoileanna eispéiris foghlama an scoláire a leathnú, freagairt do spéiseanna an scoláire agus rochtain a sholáthar ar réimsí foghlama nach gclúdaítear leis an teaglaim d’ábhair churaclaim atá ar fáil sa scoil mar a samhlaíodh sa Chreat don tSraith Shóisearach 2015 é.

Soláthraíonn na príomhléargais a fuarthas tríd an athbhreithniú roinnt réimsí laistigh den ghearrchúrsa lena mbreithniú. Tugtar breac-chuntas ar na réimsí seo, mar aon le roinnt freagraí beartaithe a mbeifear ag gníomhú orthu sa ghearrthéarma, sna rannáin thíos. Tosóidh na réimsí gníomhaíochta, atá leagtha amach laistigh de na freagraí beartaithe, in R1 de 2025 agus tá an tSonraíocht agus na Treoirlínte Measúnaithe athbhreithnithe le cur i gcrích in R4 de 2025.

Tugtar le fios sna torthaí an luach a bhaineann le sonraíocht agus Treoirlínte Measúnaithe an ghearrchúrsa a choigeartú chun go mbeidh siad ag ailíniú ar bhealach níos comhleanúnaí le CV FTCE agus leis an leibhéal Pre-A1 chun feabhas a chur ar an eispéireas teagaisc agus foghlama agus rannpháirtíocht na scoláirí a chur chun cinn.

|  |  |
| --- | --- |
| **Príomhléarga(i)s** | **Freagraí Molta** |
| Soláthraíonn aidhm an ghearrchúrsa seo bunús maith don scoláire dul i ngleic le Teanga agus Cultúr na Síne, ach fuarthas amach go raibh sé deacair í a bhaint amach. Baineann na dúshláin go príomha le leibhéal iomlán na sonraíochta (FTCE A1.1) agus dá réir sin, tá an t-inneachar i roinnt de na torthaí foghlama ró-uaillmhianach. Dúshlán eile ná an easpa idirnascachta idir na gnéithe teanga agus na gnéithe cultúrtha sa ghearrchúrsa.  Mar gheall ar struchtúr na dtorthaí foghlama agus na snáitheanna, bíonn roinnt múinteoirí ag plé leo de réir oird. Is féidir go mbíonn neamart á dhéanamh san fhoghlaim i Snáithe 4. | Athbhreithniú a dhéanamh ar an tsonraíocht sa dóigh is go n-ailíníonn sé go soiléir le CV FTCE agus leibhéal Pre-A1. An aidhm a leasú dá réir i ndiaidh aon choigeartú a dhéantar.  Struchtúr na sonraíochta a athbhreithniú le cinntiú go n-ailíníonn sé le nádúr idirnasctha na foghlama teanga. |
| Bhí deacrachtaí ag múinteoirí cuid den fhoghlaim taobh istigh de na torthaí foghlama a bhaint amach. | Na torthaí foghlama sa tsonraíocht a athbhreithniú le cinntiú go mbíonn siad ailínithe le leibhéal inniúlachta pre-A1.  Athbhreithniú a dhéanamh ar na briathra gnímh a úsáidtear i roinnt torthaí foghlama.  Gluais de Bhriathra Gnímh a chur san áireamh mar Aguisín sa tsonraíocht chun tacú le pleanáil don teagasc, foghlaim agus measúnú.  Téacs breise nó rannán a chur leis ina bhfuil eolas a dhéanann achoimre ar bhunús gach snáithe, san *Achoimre: Cúrsa* le tacú le múinteoirí chun dul i ngleic leis an bhfoghlaim i ngach ceann de na snáitheanna. |
| Tá traidisiúin agus nósanna as dáta le sonrú i gcuid de na torthaí foghlama. | Traidisiúin, tagairtí teanga, agus nósanna atá as dáta agus nach mbaineann le hábhar a bhaint agus an fhoghlaim a nuashonrú le cleachtais chultúrtha reatha a léiriú. |
| Ní féidir líon na dtorthaí foghlama atá ann i láthair na huaire a bhainistiú. | Athbhreithniú a dhéanamh ar roinnt torthaí foghlama agus a chinntiú go bhfuil an fhoghlaim oiriúnach ó thaobh cúrsaí aoise agus céime de. |
| I gcomhthéacs na pleanála agus an mheasúnaithe, agus na ndúshlán a bhaineann le próiseas cruinnithe AFMÁ, bíonn múinteoirí fágtha leo féin. Luaigh siad freisin go mbíonn deacrachtaí acu i dtaca le fios a bheith acu cá háit ar féidir leo teacht ar acmhainní agus forbairt ghairmiúil. | Fiosrú a dhéanamh ar thacaíochtaí  breise féideartha don teagasc agus foghlaim don  ghearrchúrsa le hOide agus PPLI agus ardú feasachta a mholadh maidir le hacmhainní atá ar fáil agus úsáideach i láthair na huaire. |
| Maidir leis na heiseamláirí, baineadh barraíocht úsáid astu nó níor úsáideadh iad ar chor ar bith, agus bhí an leibhéal a bhain le roinnt de na heiseamláirí ró-ard. | Athbhreithniú a dhéanamh ar nádúr, ábharthacht agus leibhéal na n-eiseamláirí le taobh aon athruithe a dhéantar ar thorthaí foghlama nó snáitheanna, nuair is gá, chun breis tacaíochta a thabhairt do mhúinteoirí pleanáil don teagasc agus foghlaim. |
| Mhothaigh múinteoirí go gcuirfeadh sé feabhas ar na Treoirlínte Measúnaithe dá ndéanfaí athbhreithniú ar an teanga sna Gnéithe Cáilíochta agus dá gcuirfí comhairle ar fáil don scoláire chun cuidiú leis agus é ag roghnú a ábhair spéise don Mheasúnú Rangbhunaithe. | An teanga a úsáidtear sna Gnéithe Cáilíochta a athbhreithniú, de réir mar is gá.  Tacaíocht bhreise a sholáthar don scoláire ar thopaicí cultúrtha féideartha a bhfuil baint acu le torthaí foghlama na sonraíochta. |

## 

## 5.2 Aiseolas a bhaineann leis an gCreat don tSraith Shóisearach

Roinnfear aiseolas ón athbhreithniú seo leis na páirtithe leasmhara go léir a bhfuil baint acu le cur i bhfeidhm an Chreata don tSraith Shóisearach. I measc na príomhléargais ina leith seo tá:

* Tionchar dearfach na ngearrchúrsaí ar sholáthar curaclaim, ar fhoghlaim an scoláire agus ar fhorbairt réimse príomhscileanna
* Tá tacaíocht ó bhainistíocht na scoile ríthábhachtach chun na gearrchúrsaí a chur i bhfeidhm i scoileanna agus chun rannpháirteachas i ngearrchúrsaí a spreagadh
* Toisc nach bhfuil scrúdú deiridh ag an ngearrchúrsa, braitheadh nach raibh an oiread céanna struis ag baint leis an atmaisféar sa seomra ranga agus go raibh an fhoghlaim níos taitneamhaí i gcomparáid le hábhair eile a mbíonn scrúdú deiridh i gceist leo
* Nádúr scoláire-lárnach an Mheasúnaithe Rangbhunaithe agus an neamhspleáchas a thugtar leis na Treoirlínte Measúnaithe
* Na dúshláin atá roimh scoileanna maidir le gearrchúrsaí a thairiscint agus a chur ar an amchlár i spás curaclaim atá ag éirí níos gnóthaí agus ina bhfuil muinín, cumas, eolas agus tuiscint faoi leith ag teastáil ó mhúinteoirí agus rochtain ar theicneolaíocht dhigiteach ag teastáil ón scoláire
* An gá atá ann le tuairisciú tráthúil ar an Measúnú Rangbhunaithe trí Phróifíl Ghnóthachtála na Sraithe Sóisearaí chun aitheantas a thabhairt do ghnóthachtáil an scoláire.

Tá sé tábhachtach freisin a thabhairt faoi deara go bhfuil staidéar taighde ar siúl arb é is aidhm dó iniúchadh a dhéanamh ar chur i bhfeidhm agus ar thionchar an Chreata don tSraith Shóisearach in iar-bhunscoileanna in Éirinn. Mar staidéar fadaimseartha, déanfar iniúchadh ar thaithí na scoileanna in imeacht ceithre bliana, d’fhonn castacht, dúshláin agus rath i gcur i bhfeidhm an Chreata don tSraith Shóisearach (ROS, 2015) a ghabháil. Tá trí thuarascáil eatramhacha ón staidéar sin ar fáil ar shuíomh gréasáin an staidéir. Tabharfaidh na tuarascálacha sin léargais bhreise ar eispéireas na sraithe sóisearaí i scoileanna. Cuirfear tuarascáil deiridh ar fáil mar chuid den staidéar leanúnach níos déanaí i mbliana. Bainfidh an tuarascáil deiridh leas as torthaí ó na ceithre bliana agus as na trí thuarascáil eatramhacha chun iniúchadh mionsonrach a dhéanamh ar na príomhthéamaí a tháinig chun cinn agus chun moltaí a dhéanamh.

# 6. Tagairtí

An Roinn Oideachais agus Scileanna, ROS. (2015) *Sonraíocht do Nuatheangacha Iasachta na Sraithe Sóisearaí* Baile Átha Cliath, ROS, [ar líne] ar fáil ar [*https://www.curriculumonline.ie/getmedia/fe603186-a3ce-4781-8cef-257d14189481/JCMFL-Spec\_GA.pdf*](https://www.curriculumonline.ie/getmedia/fe603186-a3ce-4781-8cef-257d14189481/JCMFL-Spec_GA.pdf)

An Roinn Oideachais agus Scileanna, ROS. (2020) *Leaving Certificate Mandarin Chinese Curriculum Specification,* Baile Átha Cliath,ROS, [ar líne] ar fáil ar [*https://www.curriculumonline.ie/getmedia/91fc0a65-7922-453a-91dc-f5e0dae30c5b/Chinese-Specification-for-Leaving-Certificate\_EN.pdf*](https://www.curriculumonline.ie/getmedia/91fc0a65-7922-453a-91dc-f5e0dae30c5b/Chinese-Specification-for-Leaving-Certificate_EN.pdf)

An Roinn Oideachais agus Scileanna, ROS. (2016) Gearrchúrsa *Teanga agus Cultúr na Síne* Baile Átha Cliath, ROS, [ar líne] ar fáil ar <https://curriculumonline.ie/ga-ie/junior-cycle/short-courses/chinese-language-and-culture/>

An Roinn Oideachais agus Scileanna, ROS. (2015) Creat don tSraith Shóisearach 2015, Baile Átha Cliath, RO [ar líne] ar fáil ar <https://www.education.ie/en/Publications/Policy-Reports/Framework-forJunior-Cycle-2015.pdf>

Comhairle na hEorpa (2001), Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment, Foilsitheoireacht Chomhairle na hEorpa, Strasbourg, [ar líne] ar fáil ar <https://rm.coe.int/1680459f97>

Comhairle na hEorpa (2020), Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume, Foilsitheoireacht Chomhairle na hEorpa, Strasbourg, [ar líne] ar fáil ar www.coe.int/lang-cefr.

Dearbhú Cáilíochta agus Cáilíochtaí Éireann, (QQI). (2019) *National Framework of Qualifications Grid of Level Indicators* Baile Átha Cliath, QQI, [ar líne] ar fáil ar <https://www.qqi.ie/sites/default/files/2022-09/NFQ%20Grid%20Level%20Indicators.pdf>

# Aguisín A Teimpléad le haghaidh Aighneachtaí Scríofa agus Aighneachtaí Cúlra dubh ar a bhfuil téacs glas Cur síos a gineadh go huathoibríochScríofa a Fuarthas

**Gearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne de chuid na Sraithe Sóisearaí: Athbhreithniú ar Léargais Luatha**

**Teimpléad le haghaidh Aighneachtaí Scríofa**

Tá athbhreithniú ar léargais luatha á dhéanamh ag CNCM ar shonraíocht ghearrchúrsa na sraithe sóisearaí do Theanga agus Cultúr na Síne. Is é is cuspóir don athbhreithniú seo aiseolas a bhailiú ó bhainistíocht scoile, ó mhúinteoirí/oideoirí, ó scoláirí agus ó pháirtithe leasmhara maidir leis an taithí ar an ngearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne.

Déanfar aiseolas don athbhreithniú a thiomsú trí chuairteanna scoile, aighneachtaí scríofa agus suirbhéanna ar líne. Déanfar anailís ar an aiseolas go léir, agus foilseofar tuarascáil. Bainfidh CNCM úsáid as an aiseolas seo chun leanúint ag tacú le hiar-bhunscoileanna Teanga agus Cultúr na Síne a chur i bhfeidhm ina gcuid scoileanna.

Úsáid na leideanna thíos chun aiseolas scríofa a thabhairt ar Theanga agus Cultúr na Síne na Sraithe Sóisearaí agus seol d’aiseolas scríofa i ríomhphost chuig [consultations@ncca.ie](mailto:consultations@ncca.ie) agus ‘Teanga agus Cultúr na Síne’ i líne ábhair an ríomhphoist, faoi **Dé Luain, 29 Bealtaine**.

Beidh sé ina chuidiú agat rochtain a fháil ar chóip den tsonraíocht do Theanga agus Cultúr na Síne sula gcomhlánóidh tú an suirbhé. Is féidir teacht air sin ar <https://www.curriculumonline.ie/ga-ie/junior-cycle/short-courses/chinese-language-and-culture/> i dteannta na dTreoirlínte Measúnaithe don ghearrchúrsa.

1. **Díríonn an gearrchúrsa seo faoi Theanga agus Cultúr na Síne ar chur ar chumas an scoláire bunleibhéil líofachta shocraithe i Mandairínis labhartha agus scríofa, a bhfeasacht cultúrtha agus idirchultúrtha a fhorbairt, agus le foghlaim conas a ndul chun cinn i bhfoghlaim na Sínise a phleanáil agus a mheas.**

An mbaineann an tsonraíocht do Theanga agus Cultúr na Síne an aidhm sin amach?    
An ndéanann sé an fhoghlaim faoi na rudaí atá fíorthábhachtach faoi Theanga agus Cultúr na Síne a ghabháil agus a éascú?   
Is é sin le rá, trí pháirt a ghlacadh sa chúrsa seo, an éiríonn leis an scoláire topaicí atá ábhartha agus tábhachtach maidir le Teanga agus Cultúr na Síne a thuiscint, an leagann sé luach orthu agus an ndéanann sé beart cuí ina leith?

1. An bhfuil aon ní in easnamh nó topaicí a gcaithfear níos mó béime a leagan orthu nó a chur leo go soiléir laistigh den tsonraíocht?
2. Ceard iad na deiseanna agus na dúshláin a bhí agat maidir le húsáid a bhaint as na torthaí foghlama laistigh den tsonraíocht chun pleanáil don teagasc, don fhoghlaim agus don mheasúnú?
3. An bhfuil aon torthaí foghlama faoi leith atá doiléir nó achrannach?
4. An bhfuil aon torthaí foghlama faoi leith a d’oibrigh go maith ó thaobh teagaisc, foghlama, agus measúnaithe de?
5. An bhfuil na Treoirlínte Measúnaithe ina gcabhair nó an bhfuil aon rud in easnamh?
6. Cén t‑aiseolas ba mhaith leat a thabhairt dúinn maidir le tabhairt faoi na Measúnuithe Rangbhunaithe?
7. Ar an iomlán, céard iad na buanna agus na dúshláin a bhain leis an ngearrchúrsa i dTeanga agus Cultúr na Síne a theagasc go dtí seo?
8. Aon aiseolas breise nach bhfuil clúdaithe sna ceisteanna thuas?

### Aighneachtaí Scríofa a Fuarthas

Fuarthas aighneachtaí i scríbhinn ó na heagraíochtaí seo a leanas:

* Teangacha Iar-bhunscoile Éireann (PPLI)
* An Institiúid Éireannach um Léann Síneach, an Coláiste Ollscoile, Baile Átha Cliath.

Is féidir teacht ar an teimpléad a úsáideadh le treoir a thabhairt d’aighneachtaí scríofa in Aguisín A.



1. Téarma Laidine is ea ab initio a chiallaíonn ón tús (‘ab’ a chiallaíonn ón agus ‘initio’ a chiallaíonn tús). [↑](#footnote-ref-2)
2. Tráth a foilsíodh an curaclam sa bhliain 2016, an leibhéal FTCE ab ísle ná A1. Rinneadh FTCE a nuashonrú sa bhliain 2020 agus tugadh isteach leibhéal nua Pre-A1. Is garsprioc é Pre-A1, tá sé leathbhealach i dtreo A1; sa bhanda inniúlachta seo ní bhíonn cumas giniúnach bainte amach agan scoláire fós ach bíonn sé ag brath ar stór focail agus nathanna cainte struchtúrtha. [↑](#footnote-ref-3)